

СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ СССР И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ТУРЕЦКОЙ РЕСПУБЛИКИ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В СТРОИТЕЛЬСТВЕ ПЛОТИНЫ И ВОДОХРАНИЛИЩА НА ПОГРАНИЧНОЙ РЕКЕ АХУРЯН (АРПАЧАЙ)

(ЗАКЛЮЧЕНО В Г. АНКАРЕ 26.10.1973)

Правительство Союза Советских Социалистических Республик и Правительство Турецкой Республики,
исходя из существующих между обеими странами отношений добрососедства,
учитывая положения Соглашения об использовании пограничных вод, подписанного 8 января 1927 года между Советским Союзом и Турцией в Карсе,
руководствуясь стремлением к дальнейшему развитию взаимовыгодного экономического и технического сотрудничества между Советским Союзом и Турецкой Республикой,
заключили настоящее Соглашение о нижеследующем:

Статья 1

Правительство Союза Советских Социалистических Республик и Правительство Турецкой Республики решили сотрудничать в строительстве на пограничной между СССР и Турцией реке Ахурян (Арпачай) плотины и водохранилища емкостью 525 млн. кубических метров.

Статья 2

В целях осуществления сотрудничества, предусмотренного статьей 1 настоящего Соглашения, советские организации изготовят рабочие чертежи и выполнят строительство плотины и водохранилища емкостью 525 млн. кубических метров на пограничной реке Ахурян (Арпачай), как это предусмотрено утвержденным компетентными организациями Сторон техническим проектом, включая поставку оборудования и материалов, необходимых для этого строительства.

Статья 3

В целях осуществления сотрудничества, предусмотренного статьей 1 настоящего Соглашения, соответствующие турецкие организации в качестве равноправного партнера в полной мере будут участвовать в проведении технического контроля за ходом строительства плотины .

Статья 4

Финансирование расходов, связанных со строительством плотины , стоимость которой в соответствии с разработанным советскими организациями техническим проектом составляет 16,6 млн. рублей, будет производиться Сторонами на паритетных началах, т.е. каждая из Сторон возьмет на себя по 50% указанной суммы.

Статья 5

В связи с тем, что ирригационные сооружения на турецкой территории не будут построены своевременно, с целью возмещения Турецкой Стороне, имеющей равное (паритетное) право на использование вод и плотины , потерь в начальный период эксплуатации Советская Сторона возьмет на себя 4,4 млн. рублей из половинной доли Турции в общей стоимости плотины .

Это положение не будет противоречить принципу паритетного участия Советской и Турецкой Сторон в несении расходов по строительству плотины и использованию вод.

Статья 6

Турецкая Сторона в счет своей доли участия в паритетном финансировании строительства плотины и водохранилища , уменьшенной на 4,4 млн. рублей в соответствии со статьей 5 настоящего Соглашения, выполнит, преимущественно на своей территории, часть строительных работ, согласованных Сторонами.

Перечень строительных работ, которые будут выполнены Турецкой Стороной, указан в Приложении N 1 к настоящему Соглашению и является его неотъемлемой частью.

Статья 7

Советским специалистам, осуществляющим строительство, будут в рамках турецкого законодательства предоставлены все льготы на период выполнения строительных работ, связанные с входом, выходом и нахождением на стройплощадке, которая будет определена на Турецкой Стороне и обнесена проволочной оградой.

Турецкие специалисты, осуществляющие строительство и технический контроль за ним, будут пользоваться такими же правами.

Советский и турецкий персонал, который будет осуществлять эксплуатацию плотины , будет иметь право беспрепятственного перехода на турецкую и советскую части плотины , которые будут определены совместно.

Порядок осуществления указанных выше положений определен в Приложениях N 2 и 3 к настоящему Соглашению.

Статья 8

Оборудование и материалы, которые будут поставляться в зону

строительства в соответствии с настоящим Соглашением, будут на взаимной основе освобождены от уплаты таможенных сборов и других налогов.

Оборудование и материалы, оставшиеся после окончания строительства плотины и водохранилища, будут вывезены соответствующими советскими и турецкими организациями на указанных выше условиях.

Статья 9

Основываясь на взаимной договоренности, Стороны смогут совместно осуществлять текущий и капитальный ремонт плотины и водохранилища, оказывая взаимные услуги на паритетных началах.

Статья 10

Эксплуатация плотины и водохранилища на реке Ахурян (Арпачай) будет осуществляться в соответствии с Инструкцией, изложенной в Приложении N 3 к настоящему Соглашению.

Статья 11

Советские и турецкие организации в трехмесячный срок с даты подписания настоящего Соглашения подготовят контракты (документы), в которых предусмотрят подробные условия сотрудничества в строительстве плотины и водохранилища на пограничной реке Ахурян (Арпачай), предусмотренных настоящим Соглашением.

Указанные контракты (документы) будут подписаны соответствующими организациями после вступления в силу настоящего Соглашения.

Статья 12

Какими бы ни были очертания и размеры водохранилища, которое возникает в связи со строительством плотины на реке Ахурян (Арпачай), существующая в настоящее время между двумя государствами граница не изменится.

При заполнении водохранилища существующая граница будет отмечена на поверхности воды закрепленными на дне буями.

Статья 13

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты обмена уведомлениями о выполнении необходимых формальностей, требуемых внутригосударственным законодательством каждой из Сторон.

Статья 14

Совершено в Анкаре 26 октября 1973 года в двух экземплярах, каждый на русском, турецком и французском языках. В случае

различного толкования текстов на русском и турецком языках Стороны будут руководствоваться текстом на французском языке.

(Подписи)

ПЕРЕЧЕНЬ
ОБЪЕКТОВ ПЛОТИНЫ НА РЕКЕ АХУРЯН (АРПАЧАЙ), ВЫПОЛНЯЕМЫХ
ТУРЕЦКИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 6
НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ

N п/п	Наименование объектов
1	Противофильтрационные мероприятия
2	Верховая и низовая перемычки
3	Здания эксплуатации
4	Здания переговорных пунктов
5	Дорога к ирригационному водовыпуску (левый берег)
6	Правобережная эксплуатационная дорога
7	Благоустройство территории плотины

ПРАВИЛА
УПРОЩЕННОГО ВЗАИМНОГО ПЕРЕХОДА СОВЕТСКО-ТУРЕЦКОЙ
ГРАНИЦЫ И ВРЕМЕННОГО ПРЕБЫВАНИЯ СОВЕТСКИХ И ТУРЕЦКИХ
ГРАЖДАН, ВЕДУЩИХ СТРОИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ И ОСУЩЕСТВЛЯЮЩИХ
КОНТРОЛЬ ЗА СТРОИТЕЛЬСТВОМ ПЛОТИНЫ
НА РЕКЕ АХУРЯН (АРПАЧАЙ)

Упрощенный порядок перехода (переезда) советско-турецкой
границы на пограничном участке реки Ахурян (Арпачай)

1. Упрощенный порядок перехода (переезда) через границу устанавливается в соответствии с данным Соглашением для советских и турецких специалистов и рабочих, занятых выполнением строительных работ по возведению плотины и связанных с ней сооружений на реке Ахурян, а также для транспортных средств, механизмов, технического оборудования, материалов, продовольствия, медикаментов и других грузов, направляемых с места строительства гидросооружений.

2. Для перехода (переезда) советско-турецкой границы используются стандартные удостоверения личности с фотокарточкой владельца, оформленные на русском и турецком языках, скрепленные подписью и печатью советского и турецкого пограничных уполномоченных (образцы удостоверений прилагаются) <*>.

<*> Прилагаются к подлиннику Соглашения.

3. Удостоверения будут выдаваться советским и турецким специалистам и рабочим, занятым непосредственно на строительстве плотины.

По этим удостоверениям разрешается:

а) в любое время суток переходить советско-турецкую границу в одном из постоянных пунктов пропуска, находящемся в зоне строительства, на территорию строительства на другой стороне;

б) передвигаться на транспортных средствах или пешком порядком к местам строительных работ и своего жительства. Удостоверения действуют в течение указанного в них срока.

4. Удостоверения выдаются советским и турецким специалистам и рабочим после окончательного оформления их пограничными уполномоченными Сторон. Каждый пограничный уполномоченный оформляет удостоверения для граждан своей страны и передает их для последующего оформления пограничному уполномоченному другой Стороны. Соответствующий пограничный уполномоченный обязан вернуть оформленные или неоформленные удостоверения в течение

72 часов с момента их получения.

5. Упрощенный в рамках настоящих правил пропуск через советско-турецкую границу по реке Ахурян осуществляют пограничные власти СССР и Турецкой Республики.

Места пунктов пропуска уточняются и обозначаются на местности пограничными уполномоченными Сторон, о чем составляется акт на русском и турецком языках по 2 экземпляра каждый. Работы по уточнению и обозначению упомянутых пунктов должны быть закончены в месячный срок с момента ввода в действие настоящих Правил.

6. Если надобность в одном из постоянных пунктов пропуска отпадает, то упразднение или неиспользование этого пункта осуществляется по согласованию пограничных уполномоченных обеих Сторон. Об упразднении таких пунктов составляется акт по два экземпляра, соответственно на русском и турецком языках.

7. В местах постоянных пунктов пропуска через советско-турецкую границу советские и турецкие пограничные власти выставляют контрольные посты, которые несут службу на территории своей Стороны.

Контрольным постам предоставляется право проверять у всех советских и турецких граждан наличие установленных документов на право упрощенного перехода.

8. На каждом контрольном пункте должны находиться списки и фотографии советских и турецких граждан, получивших удостоверения на право перехода советско-турецкой границы в данном пункте.

Списки в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и турецком языках, составляет пограничный уполномоченный на специалистов и рабочих своей Стороны и передает один экземпляр, скрепленный подписью и печатью, пограничному уполномоченному другой Стороны.

Списки составляются по форме: номер по порядку, фамилия, имя и отчество, пол (муж., жен.), специальность, номер удостоверения и срок действия.

В случае утраты советскими или турецкими гражданами удостоверения личности (документа на право перехода советско-турецкой границы) соответствующий пограничный уполномоченный немедленно информирует об этом пограничного уполномоченного другой Стороны.

9. Служебная корреспонденция для строительных организаций пропускается в пакетах по реестрам, оформленным на имя лица, доставляющего почту (образец реестра прилагается) <*>.

<*> Прилагается к подлиннику Соглашения.

Стороны имеют право контроля этих пакетов.

10. Пропускаются с предварительного разрешения на ввоз и вывоз нижеследующие материалы и вещи:

а) внутриведомственные печатные материалы, относящиеся к строительству плотины, изготовленные как типографским способом, так и на множительных аппаратах;

б) техническая и служебная документация, чертежи, схемы,

эскизы и картографический материал для строительства плотины и к техническому оборудованию, направляемые отдельно от груза.

11. Пропускаются без предварительного разрешения на ввоз или вывоз, но подлежащие контролю нижеследующие материалы и личные вещи:

а) научно-техническая литература, связанная с изыскательскими работами и строительством плотины;

б) документы об образовании, подтверждающие квалификацию и специальность;

в) свидетельства о рождении;

г) предметы одежды, туалета, прочие личные вещи и в незначительном количестве продукты питания.

12. Через государственную границу не пропускаются предметы, запрещенные для ввоза и вывоза законодательством каждой Стороны.

Зона строительства плотины и режим в ней

13. На период строительства Ахурянской (Арпачайской) плотины на советско-турецкой границе устанавливается зона строительства, охватывающая земельные участки советской и турецкой территорий. Общая площадь зоны строительства не должна превышать 9 кв. километров.

14. Уточнение на местности границ зоны строительства возлагается на пограничных уполномоченных Сторон с участием представителей заинтересованных организаций.

Уточнение границ зоны производится в месячный срок со дня ратификации настоящего Соглашения о совместном строительстве плотины и водохранилища на реке Ахурян (Арпачай).

15. По мере возрастания объема строительных работ границы зоны строительства могут быть изменены в сторону расширения или сужения. Решение о переносе границы зоны строительства принимается соответствующими пограничными уполномоченными с участием представителей заинтересованных организаций.

16. В зону строительства включаются: гидротехнические и другие объекты, подсобные сооружения, административные помещения, склады, медицинские пункты и прочие постройки, предназначенные для нужд строительства. В зоне устанавливается электроосвещение.

В исключительных случаях по согласованию с пограничными уполномоченными разрешается использовать карьеры строительных материалов, находящиеся за пределами зоны строительства плотины.

17. Зона строительства плотины будет обнесена проволочным ограждением. Охрана объектов строительства, зданий, механизмов и оборудования внутри указанной зоны организуется администрацией строительства.

18. Для пропуска в зону строительства плотины советских и турецких специалистов, рабочих и транспортных средств устанавливаются четыре прохода: два на советской территории и два - на турецкой. Каждому проходу присваивается номер. При этом для проходов на советской территории устанавливаются номера 1 и 3, на турецкой - 2 и 4. Соответствующий номер прохода проставляется в

удостоверениях, что обязывает их владельцев следовать только через данный проход.

19. Пропуск в зону строительства плотины осуществляется пограничными представителями Советского Союза и Турецкой Республики круглосуточно через постоянные пункты пропуска. Каждая Сторона выставляет в пунктах пропуска пограничные посты, которым предоставляются права, предусмотренные статьей 7 настоящих Правил.

Упомянутые пограничные посты должны иметь копии списков лиц, получивших удостоверения на право входа (выхода) через данный проход зоны.

20. В пределах зоны строительства плотины Стороны предоставляют советским и турецким специалистам и рабочим право передвигаться и производить строительные работы.

Для транспорта и лиц, управляющих им, которые проезжают на строительную площадку в местах прохода и следуют на территорию другой Стороны через постоянные места прохода, будут оформляться документы по форме, указанной в приложениях N 1 <*> и 2. На документах будут указываться номера пропускных пунктов, через которые они смогут проходить.

<*> Прилагается к подлиннику Соглашения.

Их список будет передан пограничным контрольным постам.

21. В зоне строительства разрешается устанавливать между объектами строительства телефонную связь.

22. Советским и турецким специалистам и рабочим, имеющим право пребывания в зоне строительства, воспрещается:

а) входить и выходить не через установленные проходы;

б) устанавливать через ограждение зоны связь с посторонними лицами и передавать (принимать) различные предметы;

в) находиться на территории строительства в нерабочее время.

23. К советским и турецким специалистам и рабочим, нарушившим настоящие Правила в пограничных районах вне пределов зоны строительства, будут приниматься меры в соответствии с законами той Стороны, на территории которой они будут находиться.

24. В случае, если в период строительства плотины на временно огражденной территории будет совершено действие, противоречащее закону, порядку и общим положениям, расследование и привлечение к ответственности виновных лиц будет осуществляться в соответствии с законами той Стороны, на территории которой будет совершено правонарушение.

25. Если во время производства изыскательских работ и строительства плотины на реке Ахурян (Арпачай) в результате несчастного случая кто-либо из советских или турецких специалистов или рабочих получит увечье или наступит его смерть, возмещение ущерба потерпевшему или членам его семьи производится за свой счет страной, гражданином которой является потерпевший, в соответствии с действующими национальными положениями этой страны.

Сторона, гражданином которой является потерпевший, сохраняет за собой право предъявлять иск Стороне, явившейся причиной

несчастливого случая. В этом случае судебные органы страны, где произошел несчастный случай, правомочны заниматься этим вопросом и принимать решения в рамках своего законодательства.

По пенсионному обеспечению взаиморасчеты между Сторонами не производятся.

26. Урегулирование всех вопросов, предусмотренных в настоящих Правилах и связанных с проведением на реке Ахурян (Арпачай) изыскательских и строительных работ, оформление документов на упрощенный пропуск через советско-турецкую границу людей и грузов, а также соблюдение строительной администрацией, советскими и турецкими специалистами и рабочими настоящих Правил обеспечивается постоянными пограничными уполномоченными в рамках существующих между Союзом Советских Социалистических Республик и Турецкой Республикой двусторонних соглашений и действующего национального законодательства Сторон.

27. Советским и турецким специалистам, направляющимся из Советского Союза в Турецкую Республику и из Турецкой Республики в Советский Союз по делам строительства плотины на реке Ахурян (Арпачай), разрешается допуск в зону строительства по заграничным паспортам с визой другой Стороны.

28. Действие настоящих Правил прекращается после окончания строительства Ахурянской (Арпачайской) плотины и водохранилища и составления актов об окончательном принятии их в эксплуатацию правительственными комиссиями Советского Союза и Турецкой Республики.

ИНСТРУКЦИЯ
ПО СОВМЕСТНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ ПЛОТИНЫ И ВОДОХРАНИЛИЩА
НА РЕКЕ АХУРЯН (АРПАЧАЙ)

I. Общие положения

После строительства плотины Стороны сохраняют за собой право забора и использования причитающейся им доли воды в любом месте, в любое время и любом количестве из водохранилища, ниже водохранилища из пограничных рек Ахурян (Арпачай) и Аракс до границы с Ираном, не нарушая прав другой Стороны.

Инструкция предусматривает правила технической эксплуатации плотины и всех сооружений, относящихся к водохранилищу, а также всего гидрометрического оборудования и установок, предназначенных для наблюдений и измерений.

Для решения вопросов совместного использования воды, технической эксплуатации водохранилища с сооружениями образуется постоянно действующая Комиссия из трех представителей каждой Стороны: главного инженера по эксплуатации водохранилища, специалиста службы эксплуатации и инженера - гидротехника.

Каждая Сторона сообщает другой Стороне фамилию и должность своих представителей постоянно действующей Комиссии через пограничного комиссара.

Постоянная Комиссия действует в рамках настоящей Инструкции и руководствуется принципами забора причитающейся каждой Стороне половинной доли воды как зарегулированной в водохранилище, так и притекающей из р. Аракс, в любом пограничном районе рек Ахурян (Арпачай) и Аракс, образующих государственную границу.

Для выполнения решений постоянно действующей Комиссии создается подкомиссия из трех представителей службы эксплуатации от каждой Стороны.

О необходимости изменения состава обеих Комиссий пограничные комиссары Сторон сообщают друг другу.

Все вопросы, связанные с поддержанием режима государственной границы при совместной эксплуатации водохранилища, а также место, время и порядок встреч советских и турецких специалистов решаются через пограничных Комиссаров Сторон.

Стороны обязуются пропускать на свои территории специалистов и членов постоянно действующей Комиссии и подкомиссии для выполнения работ, указанных в настоящей Инструкции, по соответствующим удостоверениям с указанием в них места и времени перехода границы.

II. Функции постоянно действующей Комиссии

1. Основными задачами Комиссии являются составление годовых программ по эксплуатации водохранилища и контроль за их осуществлением.

2. Комиссия на своих заседаниях, созываемых один раз в месяц, принимает решения:

- а) по вопросам эксплуатации водохранилища и сооружений;
- б) по вопросам использования воды Сторонами в соответствии с программой водопользования;
- в) по санитарному состоянию водохранилища;
- г) по рыбоводству;
- д) по спорам, возникающим между эксплуатационным персоналом Сторон.

3. Постоянно действующая Комиссия по требованию одной из Сторон проводит корректирование графиков по водопользованию и программы по содержанию и ремонту сооружений.

4. Постоянно действующая Комиссия раз в месяц проверяет соответствие фактически забранной Сторонами воды с действующим планом водопользования. При проверке фактического использования воды выводит на общий баланс по реке Ахурян (Арпачай) и водохранилищу по форме N 2 <*>, прилагаемой к настоящей Инструкции .

Для выведения баланса воды, выпущенной из водохранилища , а также притекшей на участке ниже плотины из других источников, на реках Ахурян (Арпачай) и Аракс устраиваются дополнительно к существующим гидрометрические посты, оборудованные автоматами - самописцами. Данные наблюдений, обработанные эксплуатационной службой каждой Стороны один раз в месяц, передаются Комиссии по форме N 3 <*>, прилагаемой к настоящей Инструкции.

<*> Формы N 2 и 3 не приводятся.

5. Постоянно действующая Комиссия в период эксплуатации производит систематический осмотр плотины и других сооружений и составляет акт с дефектной ведомостью, где должны быть зафиксированы все деформации и повреждения (смещения, просадки, трещины и т.д.).

Комиссия выносит решения о мероприятиях по устранению последствий деформации и предотвращению их дальнейшего развития и контролирует выполнение этих решений.

6. За постоянной Комиссией сохраняется право постановки перед компетентными органами обеих Сторон вопросов о переустройстве каких-либо элементов сооружений.

7. Работа Комиссии проводится на равных началах. Разногласия, возникающие при работе Комиссии, переносятся на разрешение компетентных органов Сторон.

8. Заседания Комиссии созываются на советской и турецкой

территориях по очереди.

9. Заседания Комиссии проводятся ежемесячно по требованию одной из Сторон. Дата и место заседаний определяются по взаимной предварительной договоренности.

10. Для работы Комиссии на каждой стороне вблизи от плотины строится по одному зданию из 4 - 5 комнат.

Одна из них выделяется для проведения переговоров.

III. Уход и ремонт

11. Уход за водохранилищем и ремонт сооружений осуществляются каждой Стороной на своей части.

12. Плотина должна находиться под систематическим наблюдением со стороны эксплуатационной службы обеих Сторон.

13. Периодическим осмотром выявляются все деформации и повреждения сооружений.

Для установления смещений плотина и сооружения в высотном и горизонтальном отношениях привязываются к постоянным реперам. Проверка отметок сооружений и их элементов производится периодически эксплуатационным персоналом.

14. Температурные швы плотины и сооружений находятся под постоянным контролем и в случае необходимости поврежденные швы герметизируются.

15. Недопустимые деформации и повреждения от разных причин ликвидируются без промедления.

16. Металлические части сооружений (согласно правилам ухода) смазываются, окрашиваются и постоянно находятся в рабочем состоянии.

17. Фильтрация воды из чаши водохранилища и через тело плотины берется под особый контроль.

18. Зимой систематически проверяется подвижность подъемных механизмов и другого оборудования и не допускается их примерзание.

19. Плотина со своими сооружениями раз в каждые 3 - 5 лет подвергается детальному осмотру и освидетельствованию Комиссией из ответственных специалистов обеих Сторон.

Решение упомянутой Комиссии претворяется в жизнь постоянно действующей Комиссией.

20. Работы в период эксплуатации выполняются каждой из Сторон своим персоналом, материалами и оборудованием.

Устройство дополнительных эксплуатационных сооружений осуществляется каждой Стороной самостоятельно по взаимной договоренности.

IV. Порядок вододеления

21. Забор воды из водохранилища осуществляется Сторонами в соответствии с программой водопользования.

22. Сторонами может быть забрана причитающаяся им половинная доля воды как зарегулированной в водохранилище, так и протекающей по реке Аракс, в любом пограничном районе реки Ахурян (Арпачай) и

реки Аракс, образующих границу.

23. Ежегодно в конце оросительного сезона постоянно действующая Комиссия проверяет соответствие использованного каждой Стороной количества воды с программой водопользования.

24. Использование забранной из водохранилища своей доли воды производится Сторонами по своему усмотрению в любом месте и в любое время в рамках графика водозабора. Для определения количества воды, поступающей и забираемой из водохранилища, а также из рек, обе Стороны строят необходимые водоизмерительные посты, оборудованные самопишущими приборами.

25. Программы водопользования, составленные предварительно, корректируются в зависимости от фактических климатических условий года, а также изменения гидрологического режима рек.

При корректировании программы водопользования сохраняются основные принципы водodelения, предусмотренные Протоколом от 25 апреля 1963 года.

26. В годовом плане водопользования общий объем воды, забираемой Сторонами, должен быть равным. На ежемесячных заседаниях постоянно действующей Комиссии устанавливается количество воды, которую заберут Стороны в течение последующего месяца с указанием мест водозабора.

По требованию одной из Сторон созывается чрезвычайное заседание для разрешения возникших вопросов по водопользованию и внесению изменений в месячные графики водозаборов.

27. За обеими Сторонами сохраняется право использования своей половинной доли воды, проходящей через водосбросные сооружения, в любом месте и в любом количестве.

28. В случае строительства Сторонами гидроэлектростанций, попуски воды из водохранилища для этой цели не должны повлечь за собой изменений высоты плотины и объема водохранилища, установленных проектным заданием. Кроме того, не должны быть нарушены интересы другой Стороны по использованию половинной доли воды согласно ирригационному графику, положенному в основу упомянутого проектного задания.

29. За эксплуатационной службой каждой Стороны сохраняется право взаимной проверки фактически осуществляемого водозабора.

Стороны по взаимной договоренности производят контрольные замеры воды и внесение поправок в кривые расходов. Право производства проверок распространяется на все водоизмерительные посты.

30. Сторона, полностью не использовавшая до конца года, согласно графику водозабора, свою долю воды, не может претендовать на использование этой воды в последующие годы.

V. Служба эксплуатации

31. Эксплуатационная служба водохранилища осуществляется обеими Сторонами постоянно в течение всего года.

32. Каждая Сторона содержит необходимый штат работников из специалистов и рабочих для эксплуатации плотины и сооружений

водохранилища .

33. На обеих сторонах строятся и содержатся помещения для работы эксплуатационного персонала.

34. Эксплуатационной службой выполняются:

а) уход и ремонтно-восстановительные работы по плотине и сооружениям; б) работы, предусмотренные программой водопользования;

в) работы по устройству и содержанию водоизмерительных сооружений;

г) учет как поступающей воды в водохранилище , так и выпускаемой;

д) подъем и опускание щитов и регулирование затворами для выпуска воды из водохранилища;

е) манипуляции с подъемниками, устраняющими возможность примерзания;

ж) работы по безущербному пропуску паводковых вод;

з) решения постоянно действующей Комиссии.

35. Главный инженер эксплуатации плотины и водохранилища является членом постоянно действующей Комиссии.

36. Эксплуатационная служба каждой Стороны обеспечивается телефонной связью со своим административным центром и гидроузлом.

VI. Разные вопросы

37. Выпуск воды из водохранилища для каждой из Сторон осуществляется в соответствии с программой водопользования через предусмотренные в плотине водовыпуски для Советского Союза и для Турции. При больших расходах сбрасываемой воды в целях разгрузки водосбросных сооружений можно допустить частичный пропуск сбросных вод через оба водовыпуска одновременно.

Количество этих сбросных вод не должно быть отнесено в счет потребления из водохранилища .

38. Для наблюдения за динамикой грунтовых вод в результате фильтрации воды из чаши водохранилища , через тело плотины , сооружения и в обход тела плотины во время строительства закладываются скважины, стоимость которых включается в смету строительства плотины. По этим скважинам организуются систематические наблюдения за уровнем грунтовых вод. Материалами наблюдений по грунтовым водам Стороны должны обмениваться ежемесячно.

39. Эксплуатация механизмов и оборудования производится согласно заводским или специально разработанным инструкциям.

40. В соответствии со статьей "14-И" Протокола от 25 апреля 1963 года существующий Таллинский (Гювен) и Октемберянский (Сардарабадский) регуляторы плотины, в соответствии с подготовленным эксплуатационным планом, могут быть реконструированы для обеспечения потребного водозабора. Они будут оснащены водоизмерительными приборами.

Реконструкция должна быть произведена по согласованным Сторонами проектам.

Сторона, которая почему-либо не в состоянии будет забирать

причитающуюся ей воду, не может иметь возражения против забора другой Стороной своей доли воды.

41. Плотина , сооружения и прилегающие участки обеспечиваются освещением в ночное время.

42. На каждой стороне должен храниться необходимый аварийный запас строительных материалов, оборудования и пр. для неотложных работ аварийного характера.

Перечень и количество этих материалов и оборудования устанавливаются постоянно действующей Комиссией.

43. Ахурянское (Арпачайское) водохранилище может быть использовано для рыбоводства. Условия эксплуатации рыбного хозяйства устанавливаются особым соглашением между Сторонами.

41. К настоящей Инструкции прилагаются формы N 1, 2 и 3 <*>, которыми Стороны руководствуются при эксплуатации водохранилища.

<*> Формы N 1, 2 и 3 не приводятся.

За постоянно действующей Комиссией сохраняется право вносить дополнения и изменения в указанные формы, а также вводить новые.